EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

22.12.2008

PREDLOGI SPREMEMB
1 - 65

Osnutek poročila
Gérard Deprez
(PE414.169v02-00)

o obisku delegacije LIBE v Italiji 18. in 19. septembra
(izredne razmere v nomadskih naseljih))

AM_Com_NonLegReport

Predlog spremembe 1
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Naslov

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
o obisku delegacije LIBE v Italiji 18. in 19. septembra (izredne razmere v ***nomadskih*** [1] naseljih)	o obisku delegacije LIBE v Italiji 18. in 19. septembra (izredne razmere v ***romskih*** naseljih)

Or. en

Predlog spremembe 2
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji

Obisk

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
	Med pripravami na obisk je delegacija LIBE pravno službo Evropskega parlamenta prosila za mnenje o zadevi „Morebitna kriminalizacija nezakonitega priseljevanja – Zaostrovanje kazni - Skladnost s pravom Evropske unije in s temeljnimi pravicami“, v zvezi s katero je služba podala naslednje sklepe: ***-*** ***o nezakoniti prisotnosti državljanov Evropske unije:*** (i) ***določbe prava Skupnosti preprečujejo nacionalni zakonodaji, da bi v primeru storjenega kaznivega dejanja za splošno oteževalno okoliščino določila že samo dejstvo, da se zadevna oseba, ki je državljan države članice, nezakonito nahaja na ozemlju druge države članice;*** ***-*** ***o položaju nezakonitih priseljencev:*** (ii) ***nobena izmed določb v pogodbah***

[1] Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo.

	EU in ES ali določb, ki zadevajo varovanje temeljnih pravic, ne nasprotuje dejstvu, da nacionalna zakonodaja nezakonito priseljevanje lahko obravnava kot kaznivo dejanje in ga kot takega sankcionira s kaznimi za kazniva dejanja, pri čemer mora seveda spoštovati načelo sorazmernosti kazni s storjeno kršitvijo ter, bolj splošno, temeljne pravice;
	(iii) ***zaostrovanje kazni v primeru, ko je storilec kaznivega dejanja državljan tretje države, ki se kot nezakoniti priseljenec nahaja na ozemlju države članice, ni odvisno od prava Unije in Skupnosti, saj je to zadeva, ki sodi v okvir pristojnosti držav članic.***
V okviru obiska, ki je trajal od 18. do 20. septembra 2008, je imela delegacija Evropskega parlamenta priložnost srečati se s poslanci obeh domov italijanskega parlamenta, z italijanskim ministrom za zunanje zadeve, z županom mesta Rim, z italijanskim nadzornikom za varstvo podatkov in s številnimi nevladnimi organizacijami.	V okviru obiska, ki je trajal od 18. do 20. septembra 2008, je imela delegacija Evropskega parlamenta priložnost srečati se s poslanci obeh domov italijanskega parlamenta, z italijanskim ministrom za zunanje zadeve, z županom mesta Rim, z italijanskim nadzornikom za varstvo podatkov in s številnimi nevladnimi organizacijami.
	Or. it

Predlog spremembe 3
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Obisk

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Osnutek poročila	*Osnutek poročila*
Ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 10. julija 2008, se je delegacija LIBE osredotočila predvsem na naslednja vprašanja (ki sodijo v okvir	Ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 10. julija 2008, se je delegacija LIBE osredotočila predvsem na naslednja vprašanja (ki sodijo v okvir

pristojnosti odbora LIBE):	pristojnosti odbora LIBE):
▪ nevarnost neposredne ali posredne diskriminacije (člen 13 PES), ki bi lahko nastala zaradi popisa skupin prebivalstva, na primer nomadov romskega porekla, izvedenega zaradi javne varnosti;	▪ nevarnost neposredne ali posredne diskriminacije (člen 13 PES), ki bi lahko nastala zaradi popisa skupin prebivalstva, na primer nomadov romskega porekla, izvedenega zaradi javne varnosti;
▪ varstvo človekovih pravic in zlasti pravic mladoletnikov;	▪ varstvo človekovih pravic in zlasti pravic mladoletnikov***, v skladu s členom 29 o preprečevanju kaznivih dejanj zoper otroke ter členoma 33 PEU in 64 PES o vzdrževanju javnega reda in miru ter varovanju notranje varnosti;***
▪ izgon državljanov EU iz razlogov, ki niso v skladu z evropskim pravom in zlasti z direktivo 38/2004 (to vprašanje je tudi predmet posebnega samoiniciativnega poročila odbora LIBE, ki zajema situacijo v vseh državah članicah EU, in v zvezi s katerim je bil na vse nacionalne parlamente naslovljen vprašalnik).	▪ izgon državljanov EU iz razlogov, ki niso v skladu z evropskim pravom in zlasti z direktivo 38/2004 (to vprašanje je tudi predmet posebnega samoiniciativnega poročila odbora LIBE, ki zajema situacijo v vseh državah članicah EU, in v zvezi s katerim je bil na vse nacionalne parlamente naslovljen vprašalnik).
	Or. it

Predlog spremembe 4
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Obisk

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
V okviru obiska, ki je trajal od 18. do 20. septembra 2008, je imela delegacija Evropskega parlamenta priložnost srečati se s poslanci obeh domov italijanskega parlamenta, z italijanskim ministrom za zunanje zadeve, z županom mesta Rim, z italijanskim nadzornikom za varstvo podatkov in s številnimi nevladnimi organizacijami. Ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 10. julija 2008, se je	V okviru obiska, ki je trajal od 18. do 20. septembra 2008, je imela delegacija Evropskega parlamenta priložnost srečati se s poslanci obeh domov italijanskega parlamenta, z italijanskim ministrom za zunanje zadeve, z županom mesta Rim, z italijanskim nadzornikom za varstvo podatkov in s številnimi nevladnimi organizacijami. Ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 10. julija 2008, se je

delegacija LIBE osredotočila predvsem na naslednja vprašanja (ki sodijo v okvir pristojnosti odbora LIBE): nevarnost neposredne ali posredne diskriminacije (člen 13 PES), ki bi lahko nastala zaradi popisa skupin prebivalstva, na primer ***nomadov romskega porekla***, izvedenega zaradi javne varnosti;	delegacija LIBE osredotočila predvsem na naslednja vprašanja (ki sodijo v okvir pristojnosti odbora LIBE): nevarnost neposredne ali posredne diskriminacije (člen 13 PES), ki bi lahko nastala zaradi popisa skupin prebivalstva, na primer ***ljudi, živečih v zasilnih naseljih in različnih državljanstev***, izvedenega zaradi javne varnosti;

Or. en

Predlog spremembe 5
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Srečanja so se udeležili še naslednji poslanci: Sandro GOZI (poslanec - PD), Maurizio TURCO (poslanec Radicals - PD), Rita BERNARDINI (poslanec Radicale - PD), SANTINI (senator PDL), MARINARO (senatorka PD)	Srečanja so se udeležili še naslednji poslanci: Sandro GOZI (poslanec - PD), Maurizio TURCO (poslanec Radicals - PD), Rita BERNARDINI (poslanec Radicale - PD), SANTINI (senator PDL), MARINARO (senatorka PD)***, Souad SBAI (poslanec poslanske zbornice).***

Or. it

Predlog spremembe 6
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Na prvem srečanju se je delegacija sestala s predsednikoma in podpredsednikoma	Na prvem srečanju se je delegacija sestala s predsednikoma in podpredsednikoma

nacionalnih parlamentarnih odborov za ustavne in evropske zadeve, tj. z v nadaljevanju naštetimi predstavniki italijanskega parlamenta ([2])
- Rossana BOLDI, predsednica Odbora za evropske zadeve, Senat (LEGA NORD)
- Mario PESCANTE, predsednik Odbora za evropske zadeve, Poslanska zbornica (PDL)
- Domenico BENEDETTI VALENTINI, podpredsednik Odbora za ustavne zadeve, Senat (PDL)
- Roberto ZACCARIA, podpredsednik Odbora za ustavne zadeve, Poslanska zbornica (PD*)*
Srečanja so se udeležili še naslednji poslanci: Sandro GOZI (poslanec - PD), Maurizio TURCO (poslanec Radicals - PD), Rita BERNARDINI (poslanec Radicale - PD), SANTINI (senator PDL), MARINARO (senatorka PD)
Srečanje je začela italijanska stran s pozdravnimi nagovori, v katerih so poudarili pripravljenost na dialog z delegacijo LIBE zlasti v zvezi z naslednjimi temami:
- notranja varnost in diskriminacija (BOLDI),
- posledice širitve na države, kot je Romunija (PESCANTE),

nacionalnih parlamentarnih odborov za ustavne in evropske zadeve, tj. z v nadaljevanju naštetimi predstavniki italijanskega parlamenta ([2])
- Rossana BOLDI, predsednica Odbora za evropske zadeve, Senat (LEGA NORD)
- Mario PESCANTE, predsednik Odbora za evropske zadeve, Poslanska zbornica (PDL)
- Domenico BENEDETTI VALENTINI, podpredsednik Odbora za ustavne zadeve, Senat (PDL)
- Roberto ZACCARIA, podpredsednik Odbora za ustavne zadeve, Poslanska zbornica (PD*)*
Srečanja so se udeležili še naslednji poslanci: Sandro GOZI (poslanec - PD), Maurizio TURCO (poslanec Radicals - PD), Rita BERNARDINI (poslanec Radicale - PD), SANTINI (senator PDL), MARINARO (senatorka PD)
Srečanje je začela italijanska stran s pozdravnimi nagovori, v katerih so poudarili pripravljenost na dialog z delegacijo LIBE zlasti v zvezi z naslednjimi temami:
- notranja varnost in diskriminacija (BOLDI),
- posledice širitve na države, kot je***, po mnenju govornika,*** Romunija (PESCANTE),

Or. en

Predlog spremembe 7
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 3

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Predsednik DEPREZ je v odgovoru na ta sporočila poudaril, da je namen delegacije	Predsednik DEPREZ je v odgovoru na ta sporočila poudaril, da je namen delegacije

LIBE okrepiti dialog med evropskimi in nacionalnimi zakonodajalci ob polnem spoštovanju njihove neodvisnosti. V luči tega je pojasnil, da je odbor LIBE zlasti zaskrbljen zaradi nedavno sprejetega italijanskega zakona, ki določa, da je oteževalna okoliščina za kakršno koli kaznivo dejanje že samo dejstvo, da se je storilec v času, ko je storil kaznivo dejanje, nezakonito nahajal na italijanskem ozemlju. ***Po mnenju*** LIBE, ***Evropske komisije in pravne službe*** Evropskega parlamenta ***se zdi taka določba diskriminatorna in*** v nasprotju z načeli ES ***o prostem gibanju državljanov EU***.	LIBE okrepiti dialog med evropskimi in nacionalnimi zakonodajalci ob polnem spoštovanju njihove neodvisnosti. V luči tega je pojasnil, da je odbor LIBE zlasti zaskrbljen zaradi nedavno sprejetega italijanskega zakona, ki določa, da je oteževalna okoliščina za kakršno koli kaznivo dejanje že samo dejstvo, da se je storilec v času, ko je storil kaznivo dejanje, nezakonito nahajal na italijanskem ozemlju. ***Odbor*** LIBE, ***ki je pravno službo*** Evropskega parlamenta ***predhodno zaprosil za mnenje o vprašanju „oteževalne okoliščine“, se je strinjal z mnenjem pravne službe, da je „oteževalna okoliščina“*** v nasprotju z načeli ES ***le, če se uporablja za državljane Skupnosti***.

Or. it

Predlog spremembe 8
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 4 - alinea 3

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Els DE GROEN-KOUWENHOVEN je poudarila, da je presenečena nad nasprotujočimi si sporočili, ki se porajajo v zvezi z italijanskim „varnostnim svežnjem“. Medtem ko je italijanska vlada zagotovila, da je „varnostni sveženj“, zlasti pa nedavne „nujne odredbe“, namenjen predvsem popolnemu vključenju Romov, je prišlo iz poročila Agencije za temeljne pravice in iz drugih virov drugačno sporočilo, namreč da so sprejeti ukrepi predvsem represivni ***in da prihaja tudi do zelo slabega ravnanja z romskimi otroki s strani karabinjerjev[1];***	Els DE GROEN-KOUWENHOVEN je poudarila, da je presenečena nad nasprotujočimi si sporočili, ki se porajajo v zvezi z italijanskim „varnostnim svežnjem“. Medtem ko je italijanska vlada zagotovila, da je „varnostni sveženj“, zlasti pa nedavne „nujne odredbe“, namenjen predvsem popolnemu vključenju Romov, je prišlo iz poročila Agencije za temeljne pravice in iz drugih virov drugačno sporočilo, namreč da so sprejeti ukrepi predvsem represivni***. Italijanske oblasti je pozvala, naj pojasnijo nedosledno izvajanje in/ali tolmačenje nujnih odredb. V pojasnilo je v zvezi s temi zakonodajnimi vprašanji na eni strani omenila cilje vključevanja, na nasprotni pa primer Bussolengo z dne 5. septembra***

2008, ko so karabinjerji[1] zelo grdo ravnali z romskimi mladoletniki (poleg drugih dokazov obstajajo zdravniška potrdila iz bolnišnice).

Or. en

Predlog spremembe 9
Stefano Zappalà, Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 5

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Els De Groen-Kouwenhoven so ***med njenim govorom večkrat prekinili protesti več italijanskih nacionalnih in evropskih poslancev*** in predsednik Deprez jo je pozval, naj se osredotoči na zakonodajna vprašanja. Nato je ponovno poudarila zaskrbljenost Evropskega parlamenta in Evropske komisije glede možnosti diskriminacije med evropskimi državljani v primeru izgona iz nomadskih naselij.	***Med govorom*** Els De Groen-Kouwenhoven so ***številni italijanski nacionalni in evropski poslanci protestirali proti žaljivim trditvam v zvezi z Italijo, ki jih je nizozemska poslanka navedla v svojem prispevku*** in predsednik Deprez jo je pozval, naj se osredotoči na zakonodajna vprašanja. Nato je ponovno poudarila zaskrbljenost Evropskega parlamenta in Evropske komisije glede možnosti diskriminacije med evropskimi državljani v primeru izgona iz nomadskih naselij.

Or. it

Predlog spremembe 10
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 5

[1] V zvezi s tem trenutno poteka sodna preiskava.

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Els De Groen-Kouwenhoven so med njenim govorom večkrat prekinili protesti več italijanskih nacionalnih in evropskih poslancev in predsednik Deprez jo je pozval, naj se osredotoči na zakonodajna vprašanja. Nato je ponovno poudarila zaskrbljenost Evropskega parlamenta in Evropske komisije glede možnosti diskriminacije med evropskimi državljani v primeru izgona iz ***nomadskih*** naselij.	Els De Groen-Kouwenhoven so med njenim govorom večkrat prekinili protesti več italijanskih nacionalnih in evropskih poslancev in predsednik Deprez jo je pozval, naj se osredotoči na zakonodajna vprašanja. Nato je ponovno poudarila zaskrbljenost Evropskega parlamenta in Evropske komisije glede možnosti diskriminacije med evropskimi državljani v primeru izgona iz ***zasilnih*** naselij.

Or. en

Predlog spremembe 11
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 5

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Els De Groen-Kouwenhoven so med njenim govorom večkrat prekinili protesti več italijanskih nacionalnih in evropskih poslancev ***in predsednik*** Deprez jo je pozval, naj se osredotoči na zakonodajna vprašanja. Nato je ponovno poudarila zaskrbljenost Evropskega parlamenta in Evropske komisije glede možnosti diskriminacije med evropskimi državljani v primeru izgona iz ***nomadskih*** naselij.	Els De Groen-Kouwenhoven so med njenim govorom večkrat prekinili protesti več italijanskih nacionalnih in evropskih poslancev***, ki so ji vzeli ploščico z imenom in ji preprečili govoriti. Predsednik*** Deprez jo je pozval, naj se osredotoči na zakonodajna vprašanja. Nato je ponovno poudarila zaskrbljenost Evropskega parlamenta in Evropske komisije glede možnosti diskriminacije med evropskimi državljani v primeru izgona iz ***romskih*** naselij.

Or. en

Predlog spremembe 12
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 6

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Predsednik BOLDI je izjave ga. DE GROEN označil kot popolnoma neutemeljene, predsednik PESCANTE pa je te obtožbe zavrnil kot primer slabe mentalitete države, od koder prihaja ga. De Groen-Kouwenhoven.	Predsednik BOLDI je izjave ga. DE GROEN označil kot popolnoma neutemeljene, predsednik PESCANTE pa je te obtožbe zavrnil kot primer slabe mentalitete države, od koder prihaja ga. De Groen-Kouwenhoven. ***Predsednik PESCANTE je gospo DE GROEN primerjal z okoljevarstveno aktivistko, ki je prišla v Italijo, da bi Italijanom preprečila pretepanje tjulnjev, s čimer je imel v mislih Rome. Izjave predsednika so žalitev za mentaliteto Nizozemske, od koder prihaja članica, za eno izmed sedmih osrednjih članov delegacije LIBE ter za romsko skupnost, ki je ne sestavljajo niti nomadi niti tjulnji. Kljub temu predsednik delegacije LIBE ni posredoval.***

Or. en

Predlog spremembe 13
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 7

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Podpredsednik ZACCARIA, ki je spregovoril takoj za tem, je predsednika opozoril, da ga. DE GROEN ni nikogar obtoževala, temveč je le navajala zunanje vire. Nato je pozval vse prisotne, naj se osredotočijo na specifično naravo, ki jo imajo v italijanskem pravnem okviru ukrepov civilne zaščite „nujne odredbe“ iz	Podpredsednik ZACCARIA, ki je spregovoril takoj za tem, je predsednika opozoril, da ga. DE GROEN ni nikogar obtoževala, temveč je le navajala zunanje vire. Nato je pozval vse prisotne, naj se osredotočijo na specifično naravo, ki jo imajo v italijanskem pravnem okviru ukrepov civilne zaščite „nujne odredbe“ iz

maja 2008, ki zahtevajo odvzem prstnih odtisov nomadov in ki so bile utemeljene. Tovrstni izjemni ukrepi, čeprav upravne narave, lahko začasno odložijo izvajanje običajne zakonodaje. Po besedah podpredsednika ZACCARIA so se te odredbe vsaj v prvi fazi njihovega obstoja izvajale neskladno in so zbudile resno zaskrbljenost izven države in v njej.
Šele v drugi fazi je bil pravni položaj razjasnjen, ko je minister za notranje zadeve sprejel razlagalne smernice, ki jih je prej potrdil nacionalni organ za varstvo podatkov („Garante“).

maja 2008, ki zahtevajo odvzem prstnih odtisov nomadov in ki so bile utemeljene. Tovrstni izjemni ukrepi, čeprav upravne narave, lahko začasno odložijo izvajanje običajne zakonodaje. Po besedah podpredsednika ZACCARIA***, ki se je kasneje gospe DE GROEN opravičil za razburljiv sestanek,*** so se te odredbe vsaj v prvi fazi njihovega obstoja izvajale neskladno in so zbudile resno zaskrbljenost izven države in v njej.
Šele v drugi fazi je bil pravni položaj razjasnjen, ko je minister za notranje zadeve sprejel razlagalne smernice, ki jih je prej potrdil nacionalni organ za varstvo podatkov („Garante“).
Podpredsednik je potrdil, da je izvajanje odredb nedosledno, zaradi česar so ga poslanci italijanskega parlamenta ostro kritizirali, češ da brani gospo DE GROEN.

Or. en

Predlog spremembe 14
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 7

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Nato je pozval vse prisotne, naj se osredotočijo na specifično naravo, ki jo imajo v italijanskem pravnem okviru ukrepov civilne zaščite „nujne odredbe“ iz maja 2008, ki zahtevajo ***odvzem prstnih odtisov nomadov in ki so bile utemeljene***. ***Tovrstni izjemni ukrepi, čeprav upravne narave, lahko začasno odložijo izvajanje običajne zakonodaje***. Po besedah podpredsednika ZACCARIA so se te odredbe vsaj v prvi fazi njihovega obstoja izvajale neskladno in so zbudile resno	Nato je pozval vse prisotne, naj se osredotočijo na specifično naravo, ki jo imajo v italijanskem pravnem okviru ukrepov civilne zaščite „nujne odredbe“ iz maja 2008, ki zahtevajo ***beleženje podatkov o posameznikih***. ***Tovrstne nujne določbe se v vsakem primeru izvajajo ob spoštovanju splošnih načel pravnega reda in direktiv skupnosti[1].*** Po besedah podpredsednika ZACCARIA so se te odredbe vsaj v prvi fazi njihovega obstoja

zaskrbljenost izven države in v njej.	izvajale neskladno in so zbudile resno zaskrbljenost izven države in v njej. ***[1] Člen 3 Uredbe predsedstva sveta ministrov (uredba št. 3676 iz maja 2008)***

Or. it

Predlog spremembe 15
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 7

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Nato je pozval vse prisotne, naj se osredotočijo na specifično naravo, ki jo imajo v italijanskem pravnem okviru ukrepov civilne zaščite „nujne odredbe“ iz maja 2008, ki zahtevajo odvzem prstnih odtisov ***nomadov*** in ki so bile utemeljene. Tovrstni izjemni ukrepi, čeprav upravne narave, lahko začasno odložijo izvajanje običajne zakonodaje. Po besedah podpredsednika ZACCARIA so se te odredbe vsaj v prvi fazi njihovega obstoja izvajale neskladno in so zbudile resno zaskrbljenost izven države in v njej.	Nato je pozval vse prisotne, naj se osredotočijo na specifično naravo, ki jo imajo v italijanskem pravnem okviru ukrepov civilne zaščite „nujne odredbe“ iz maja 2008, ki zahtevajo odvzem prstnih odtisov ***ljudem iz skupnosti, živečih v zasilnih naseljih,*** in ki so bile utemeljene. Tovrstni izjemni ukrepi, čeprav upravne narave, lahko začasno odložijo izvajanje običajne zakonodaje. Po besedah podpredsednika ZACCARIA so se te odredbe vsaj v prvi fazi njihovega obstoja izvajale neskladno in so zbudile resno zaskrbljenost izven države in v njej.

Or. en

Predlog spremembe 16
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 8

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta

Nato je senator SANTINI opozoril, da je bil v prejšnjem zakonodajnem obdobju Evropskega parlamenta poročevalec za direktivo o svobodnem gibanju evropskih državljanov. ***Žal se takrat še ni razmišljalo o možnosti gibanja stotisočev evropskih državljanov, do česar je prišlo po širitvi Evropske unije na nove države članice.*** Zato bi morala direktiva 2004/38 upoštevati ne samo položaj Romov, temveč tudi položaj številnih drugih manjšin.	Nato je senator SANTINI opozoril, da je bil v prejšnjem zakonodajnem obdobju Evropskega parlamenta poročevalec za direktivo o svobodnem gibanju evropskih državljanov. ***Govornik je izjavil, da je po njegovem mnenju „obžalovanja vredno“, da „se takrat še ni razmišljalo o možnosti gibanja stotisočev“ evropskih državljanov, do česar je prišlo po širitvi Evropske unije na nove države članice.*** Zato bi morala direktiva 2004/38***, po mnenju tega govornika,*** upoštevati ne samo položaj Romov, temveč tudi položaj številnih drugih manjšin.
	Or. en

Predlog spremembe 17
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 9

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Podpredsednik VALENTINI je v odgovoru gospe JÁRÓKA opozoril, da ***bi*** o vsakem izgonu ***moral odločati*** sodnik in ne upravni organ. V odgovoru gospe MOHÁCSI je poudaril, da italijanski ukrepi niso usmerjeni na posamezno manjšino in da je vključevanje dvosmeren proces, ki od vsakogar zahteva iskreno željo po vključitvi v italijansko družbo.	Podpredsednik VALENTINI je v odgovoru gospe JÁRÓKA opozoril, da ***je*** o vsakem izgonu ***odločal*** sodnik in ne upravni organ. V odgovoru gospe MOHÁCSI je poudaril, da italijanski ukrepi niso usmerjeni na posamezno manjšino in da je vključevanje dvosmeren proces, ki od vsakogar zahteva iskreno željo po vključitvi v italijansko družbo.
	Or. it

Predlog spremembe 18
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 11

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Viktória MOHÁCSI je zastavila več vprašanj: - na kakšni osnovi je bilo odločeno, da se je potrebno osredotočiti na določeno ciljno družbeno skupino (***nomade***); - zakaj Italija Romov ni uvrstila na seznam narodnostnih manjšin; - ali je bil ustavnemu sodišču predložen celoten varnostni sveženj ali le njegov del; - ali poslanci menijo, da varnostni sveženj ustrezno obravnava evropske državljane, državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva.	Viktória MOHÁCSI je zastavila več vprašanj: na kakšni osnovi je bilo odločeno, da se je potrebno osredotočiti na določeno ciljno družbeno skupino (***skupnosti ljudi, živečih v zasilnih naseljih***); - zakaj Italija Romov ni uvrstila na seznam narodnostnih manjšin; - ali je bil ustavnemu sodišču predložen celoten varnostni sveženj ali le njegov del; - ali poslanci menijo, da varnostni sveženj ustrezno obravnava evropske državljane, državljane tretjih držav in osebe brez državljanstva.

Or. en

Predlog spremembe 19
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 1 - odstavek 14

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta	1. Srečanje s predstavniki nacionalnega parlamenta
Ga. ANGELILLI je menila, da so taka srečanja plodna, in je pohvalila pobudo vlade, da Evropski komisiji predloži osnutek zakona. Glede organizacijskih vidikov ***takšnih srečanj*** je ***menila, da bi bilo dobro prevesti dokumente*** (kot na primer vladne nujne odredbe in mnenje Rdečega križa).	Ga. ANGELILLI je menila, da so taka srečanja plodna, in je pohvalila pobudo vlade, da Evropski komisiji predloži osnutek zakona. Glede organizacijskih vidikov ***srečanja*** je ***obžalovala dejstvo, da niso bili na voljo prevodi pravnih besedil*** (kot ***so*** na primer vladne nujne odredbe in mnenje Rdečega križa)***, kar je resno***

oviralo srečanje s poslanci in senatorji italijanskega parlamenta.

Or. it

Predlog spremembe 20
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 2 - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami	2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami
Predsednik DEPREZ je v pozdravnem nagovoru institucijam in nevladnim organizacijam odprl številna vprašanja, med drugim: 1) kakšna natančno je bila njihova vloga v povezavi s popisom v ***nomadskih*** naseljih; 2) kako se je zbiralo podatke v popisu; 3) kako ocenjujejo položaj Romov v Italiji in kako je zagotovljeno varstvo človekovih pravic in državljanskih svoboščin.	Predsednik DEPREZ je v pozdravnem nagovoru institucijam in nevladnim organizacijam odprl številna vprašanja, med drugim: 1) kakšna natančno je bila njihova vloga v povezavi s popisom ***ljudi, živečih*** v ***zasilnih*** naseljih; 2) kako se je zbiralo podatke v popisu; 3) kako ocenjujejo položaj Romov v Italiji in kako je zagotovljeno varstvo človekovih pravic in državljanskih svoboščin.

Or. en

Predlog spremembe 21
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 2 - odstavek 2

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami	2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami
Predsednik DEPREZ je v pozdravnem nagovoru institucijam in nevladnim organizacijam odprl številna vprašanja,	Predsednik DEPREZ je v pozdravnem nagovoru institucijam in nevladnim organizacijam odprl številna vprašanja,

med drugim: 1) kakšna natančno je bila njihova vloga v povezavi s popisom v ***nomadskih*** naseljih; 2) kako se je zbiralo podatke v popisu; 3) kako ocenjujejo položaj Romov v Italiji in kako je zagotovljeno varstvo človekovih pravic in državljanskih svoboščin.	med drugim: 1) kakšna natančno je bila njihova vloga v povezavi s popisom ***ljudi, živečih*** v ***zasilnih*** naseljih; 2) kako se je zbiralo podatke v popisu; 3) kako ocenjujejo položaj Romov v Italiji in kako je zagotovljeno varstvo človekovih pravic in državljanskih svoboščin.

Or. en

Predlog spremembe 22
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 2 - odstavek 2

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami	2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami
Predstavnik Sveta ZN za človekove pravice Paolo ARTINI je povedal, da od 160.000 Romov v Italiji 20 % prihaja z Balkana in da teh ni mogoče izgnati, ker jih je mogoče obravnavati kot prosilce za azil. Povedal je, da v številnih segmentih italijanske družbe narašča vzdušje rasizma in ksenofobije ter da na splošno vlada vse večje nezanimanje javnega mnenja za položaj državljanov tretjih držav. Žal italijanske oblasti ne izvajajo prave politike vključevanja in poleg tega ne obsodijo tako ostro, kot bi morale, rasističnih dejanj in nekaterih primerov slabega ravnanja in nasilja s strani uslužbencev organov pregona. Opozoril je na „Listino o pravicah Romov“ UNHCR in zatrdil, da je glavni krivec za sedanjo situacijo pomanjkanje politične volje in volje politikov.	Predstavnik Sveta ZN za človekove pravice Paolo ARTINI je povedal, da od 160.000 Romov v Italiji 20 % prihaja z Balkana in da teh ni mogoče izgnati, ker jih je mogoče obravnavati kot prosilce za azil. Povedal je, da v številnih segmentih italijanske družbe narašča vzdušje rasizma in ksenofobije ter da na splošno vlada vse večje nezanimanje javnega mnenja za položaj državljanov tretjih držav. Žal italijanske oblasti ne izvajajo prave politike vključevanja in poleg tega ne obsodijo tako ostro, kot bi morale, rasističnih dejanj in nekaterih primerov slabega ravnanja in nasilja s strani uslužbencev organov pregona. Opozoril je na „Listino o pravicah Romov“ UNHCR in zatrdil, da je glavni krivec za sedanjo situacijo pomanjkanje politične volje in volje politikov. ***Med primeri nasilja, ki jih je navedel g. ARTINI, je bil tudi primer Bussolengo z dne 5. septembra 2005. UNHCR ve za ta dogodek, ki ga je minister Maroni le dan kasneje zanikal.***

Or. en

Predlog spremembe 23
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 2 - odstavek 4

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami	2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami
Kar zadeva popis, je Rdeči križ deloval v 36 naseljih, večinoma nezakonitih, kjer se je večinoma osredotočal na ranljive osebe. Podatke o trenutnem stanju bo zbiral neposredno Rdeči križ do sredine oktobra. Po mnenju Rdečega križa ni bilo potrebe po jemanju prstnih odtisov, osebne podatke pa hrani pooblaščenec Rdečega križa za varstvo podatkov in so dostopni samo pod zelo strogimi pogoji (npr. sodnikom za potrebe kazenskih preiskav).	Kar zadeva popis, je Rdeči križ deloval v 36 naseljih, večinoma nezakonitih, kjer se je večinoma osredotočal na ranljive osebe. Podatke o trenutnem stanju bo zbiral neposredno Rdeči križ do sredine oktobra. Po mnenju Rdečega križa ***v večini primerov*** ni bilo potrebe po jemanju prstnih odtisov, osebne podatke pa hrani pooblaščenec Rdečega križa za varstvo podatkov in so dostopni samo pod zelo strogimi pogoji (npr. sodnikom za potrebe kazenskih preiskav).

Or. it

Predlog spremembe 24
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
18. september 2008 - točka 2 - odstavek 6

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami	2. Srečanje z organizacijami, ki predstavljajo javnost, in nevladnimi organizacijami
Ga. ***LUONGO***, predstavnik organizacije OPERA NOMADI, je predstavila nekaj splošnih številk v zvezi z romsko manjšino. Poudarila je, da njihova prisotnost v Italiji sega v 14. stoletje, da jih je 60-70 %	Ga. ***LONGO***, predstavnik organizacije OPERA NOMADI, je predstavila nekaj splošnih številk v zvezi z romsko manjšino. Poudarila je, da njihova prisotnost v Italiji sega v 14. stoletje, da jih je 60-70 %

mlajših od 18 let in da je njihova življenjska doba v povprečju 20 let krajša od življenjske dobe ostalih ljudi. Izobraženih ljudi je malo, zapuščene ali zlorabljene otroke pa zelo pogosto odvzamejo staršem in jih pošljejo v zavode.	mlajših od 18 let in da je njihova življenjska doba v povprečju 20 let krajša od življenjske dobe ostalih ljudi. Izobraženih ljudi je malo, zapuščene ali zlorabljene otroke pa zelo pogosto odvzamejo staršem in jih pošljejo v zavode.

Or. it

Predlog spremembe 25
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 1 - odstavek 1 – opomba pod črto 2

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z italijanskim organom za varstvo podatkov („Garante“)	Srečanje z italijanskim organom za varstvo podatkov („Garante“)
2 - Evropski poslanci so na splošno postavljali vprašanja glede: sorazmernosti in potrebnosti odredb ter razglasitve izrednega stanja; dogodkov med sprejetjem odredb in objavo smernic; razlike med podatki, ki jih je posredoval rdeči križ in tistimi, ki so jih posredovale oblasti (Catania); kako podatke uporablja rdeči križ in ali bo organ za varstvo podatkov izvedel kako preiskavo, da bi preveril, ali se podatki uporabljajo v skladu s smernicami (Fava); ali je zbiranje podatkov o mladoletnikih v skladu z italijansko običajno zakonodajo, ali gre za odstopanje od nje (Renate Weber); dodatnih informacij o podatkih, zbranih med popisom (Mohacsi); jemanja prstnih odtisov mladoletnikom, socialnih razlogov za popis in posredovanja organa za varstvo podatkov (Agnoletto) itn; (odgovori, ki so na voljo, so navedeni zgoraj, v izjavah organa za varstvo podatkov)	2 - Evropski poslanci so na splošno postavljali vprašanja glede: sorazmernosti in potrebnosti odredb ter razglasitve izrednega stanja; dogodkov med sprejetjem odredb in objavo smernic; razlike med podatki, ki jih je posredoval rdeči križ in tistimi, ki so jih posredovale oblasti (Catania); kako podatke uporablja rdeči križ in ali bo organ za varstvo podatkov izvedel kako preiskavo, da bi preveril, ali se podatki uporabljajo v skladu s smernicami (Fava); ali je zbiranje podatkov o mladoletnikih v skladu z italijansko običajno zakonodajo, ali gre za odstopanje od nje (Renate Weber); dodatnih informacij o podatkih, zbranih med popisom (Mohacsi); jemanja prstnih odtisov mladoletnikom, socialnih razlogov za popis in posredovanja organa za varstvo podatkov (Agnoletto); če bi italijanski organ za varstvo podatkov (DPA) prejel opozorila ali prijave glede morebitnega nezakonitega zbiranja identifikacijskih profilov, zlasti prstnih odtisov, ali glede zlorabe podatkov (Angelilli) itn; (odgovori, ki so na voljo, so navedeni

zgoraj, v izjavah organa za varstvo podatkov)

Or. it

Predlog spremembe 26
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 1 - odstavek 3

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z italijanskim organom za varstvo podatkov („Garante“)	Srečanje z italijanskim organom za varstvo podatkov („Garante“)
Stiki med ministrstvom in organom za varstvo podatkov so se nadaljevali, in ko je slednji dobil smernice, je zahteval, da se jih javno objavi. Organ za varstvo podatkov je tudi zahteval, da se nezakonito zbrani podatki uničijo, da se ne ustvari nikakršna podatkovna zbirka ter da se izvede ustrezen nadzor.	Stiki med ministrstvom in organom za varstvo podatkov so se nadaljevali, in ko je slednji dobil smernice, je zahteval, da se jih javno objavi. Organ za varstvo podatkov je tudi zahteval, da se ***morebitni*** nezakonito zbrani podatki uničijo, da se ne ustvari nikakršna podatkovna zbirka ter da se izvede ustrezen nadzor.

Or. it

Predlog spremembe 27
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 1 – odstavek 3

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Stiki med ministrstvom in organom za varstvo podatkov so se nadaljevali, in ko je slednji dobil smernice, je zahteval, da se jih javno objavi. Organ za varstvo podatkov je tudi zahteval, da se nezakonito zbrani podatki uničijo, da se ne ustvari nikakršna podatkovna zbirka ter da se izvede ustrezen nadzor. V odgovoru na vprašanja evropskih	Stiki med ministrstvom in organom za varstvo podatkov so se nadaljevali, in ko je slednji dobil smernice, je zahteval, da se jih javno objavi. Organ za varstvo podatkov je tudi zahteval, da se nezakonito zbrani podatki uničijo, da se ne ustvari nikakršna podatkovna zbirka ter da se izvede ustrezen nadzor. ***Profesor Pizetti pa je dejal, da ni mogel***

poslancev je profesor Pizzetti pojasnil, da: - da bo organ za varstvo podatkov nadaljeval s kontrolami na kraju samem le na zahtevo subjektov podatkov, da bi ocenili, ali se smernice pravilno izvajajo; - organ za varstvo podatkov doslej še ni prejel nobene pritožbe s strani posameznika o tem, da so bili njegovi podatki zlorabljeni; - je prišlo do zbiranja prstnih odtisov in podatkov, povezanih z etnično in versko pripadnostjo samo v Neaplju ob začetku popisa; organ za varstvo podatkov je posredoval in zbiranje takih podatkov ustavil. V Rimu je prefekt počakal na odziv organa za varstvo podatkov, preden je pričel s popisom, v Milanu pa so bili prstni odtisi vzeti le štirim osebam v okviru kazenskih preiskav.	***nadzorovati, ali je bila protizakonito zbrana podatkovna zbirka resnično uničena. Zato to vprašanje ostaja odprto***. V odgovoru na vprašanja evropskih poslancev je profesor Pizzetti pojasnil, da: - da bo organ za varstvo podatkov nadaljeval s kontrolami na kraju samem le na zahtevo subjektov podatkov, da bi ocenili, ali se smernice pravilno izvajajo; - organ za varstvo podatkov doslej še ni prejel nobene pritožbe s strani posameznika o tem, da so bili njegovi podatki zlorabljeni;[1] - je prišlo do zbiranja prstnih odtisov in podatkov, povezanih z etnično in versko pripadnostjo samo v Neaplju ob začetku popisa; organ za varstvo podatkov je posredoval in zbiranje takih podatkov ustavil. V Rimu je prefekt počakal na odziv organa za varstvo podatkov, preden je pričel s popisom, v Milanu pa so bili prstni odtisi vzeti le štirim osebam v okviru kazenskih preiskav.

Or. en

Predlog spremembe 28
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 2 - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z italijanskim organom za varstvo podatkov („Garante“)	Srečanje z italijanskim organom za varstvo podatkov („Garante“)
Potem ko je toplo pozdravil delegacijo LIBE, je župan ALEMANNO poudaril, da:	Potem ko je toplo pozdravil delegacijo LIBE, je župan ALEMANNO poudaril, da:

[1] Evropski poslanci so na splošno postavljali vprašanja glede: sorazmernosti in potrebnosti odredb ter razglasitve izrednega stanja; dogodkov med sprejetjem odredb in objavo smernic; razlike med podatki, ki jih je posredoval rdeči križ in tistimi, ki so jih posredovale oblasti (Catania); kako podatke uporablja rdeči križ in ali bo organ za varstvo podatkov izvedel kako preiskavo, da bi preveril, ali se podatki uporabljajo v skladu s smernicami (Fava); ali je zbiranje podatkov o mladoletnikih v skladu z italijansko običajno zakonodajo, ali gre za odstopanje od nje (Renate Weber); dodatnih informacij o podatkih, zbranih med popisom (Mohacsi); jemanja prstnih odtisov mladoletnikom, socialnih razlogov za popis in posredovanja organa za varstvo podatkov (Agnoletto) itn; (odgovori, ki so na voljo, so navedeni zgoraj, v izjavah organa za varstvo podatkov)

	- sedanja uprava je od prejšnje prevzela zelo neugodno situacijo;
- je položaj v nomadskih naseljih postal nevzdržen in da so bili izredni ukrepi potrebni;	- je položaj v nomadskih naseljih postal nevzdržen in da so bili izredni ukrepi potrebni;

Or. it

Predlog spremembe 29
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 2 - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z županom mesta Rim Giannijem ALEMANNOM	Srečanje z županom mesta Rim Giannijem ALEMANNOM
Potem ko je toplo pozdravil delegacijo LIBE, je župan ALEMANNO poudaril, da:	Župan ALEMANNO je poudaril, da:
- je položaj v ***nomadskih*** naseljih postal nevzdržen in da so bili izredni ukrepi potrebni;	- je položaj v ***zasilnih*** naseljih postal nevzdržen in da so bili izredni ukrepi potrebni;
- so se ti ukrepi sprejeli pod vodstvom izrednih pooblaščencev in ob zagotavljanju popolnega varstva človekovih pravic, nediskriminacije in varnosti zadevnih oseb;	- so se ti ukrepi sprejeli pod vodstvom izrednih pooblaščencev in ob zagotavljanju popolnega varstva človekovih pravic, nediskriminacije in varnosti zadevnih oseb;
- so številne osebe, ki živijo v ***nomadskih*** naseljih državljani Italije, drugi so državljani držav EU ali pa niso državljani EU in je treba njihov status še preveriti (ne glede na njihovo narodno pripadnost ali druge zadeve);	- so številne osebe, ki živijo v ***zasilnih*** naseljih državljani Italije, drugi so državljani držav EU ali pa niso državljani EU in je treba njihov status še preveriti (ne glede na njihovo narodno pripadnost ali druge zadeve);
- je potrebno zagotoviti pomoč in poskrbeti za vključevanje nomadov, da bi lahko načrtovali takšne intervencije;	- je potrebno zagotoviti pomoč in poskrbeti za vključevanje nomadov, da bi lahko načrtovali takšne intervencije;
- je potrebno najprej vedeti več o ***nomadih*** (odgovor na vprašanje evropskega poslanca CATANIA o dejstvu, da se je pouk že začel, pa ni bil izveden nikakršen ukrep v zvezi s šolanjem ***nomadskih*** otrok ter o potrebnosti nujnih ukrepov v naseljih);	- je potrebno najprej vedeti več o ***ljudeh, živečih v zasilnih naseljih*** (odgovor na vprašanje evropskega poslanca CATANIA o dejstvu, da se je pouk že začel, pa ni bil izveden nikakršen ukrep v zvezi s šolanjem otrok***, živečih v zasilnih naseljih,*** ter o potrebnosti nujnih ukrepov v ***teh zasilnih*** naseljih);
se z ukrepi, ki so jih predvidele prejšnje	

mestne oblasti, čaka na konec popisa, kar bo predvidoma sredi oktobra; po tem bo prefekt, ki ima v skladu z odredbami, ki jih je sprejela vlada, trenutno vsa pooblastila v zvezi z vključevanjem ***nomadov***, začel z vrsto ukrepov na področju vključevanja, stanovanj, šolanja, usposabljanja, dela itn; Župan ALEMANNO je tudi povedal, da bo o ravnanju z zbranimi podatki, odločal prefekt. V zvezi z direktivo o svobodi gibanja je dejal, da bo v skladu z italijansko zakonodajo oseba izgnana, če se bo nezakonito nahajala na italijanskih tleh.	-se z ukrepi, ki so jih predvidele prejšnje mestne oblasti, čaka na konec popisa, kar bo predvidoma sredi oktobra; po tem bo prefekt, ki ima v skladu z odredbami, ki jih je sprejela vlada, trenutno vsa pooblastila v zvezi z vključevanjem ***ljudi, omenjenih zgoraj***, začel z vrsto ukrepov na področju vključevanja, stanovanj, šolanja, usposabljanja, dela itn; Župan ALEMANNO je tudi povedal, da bo o ravnanju z zbranimi podatki, odločal prefekt. V zvezi z direktivo o svobodi gibanja je dejal, da bo v skladu z italijansko zakonodajo oseba izgnana, če se bo nezakonito nahajala na italijanskih tleh.

Or. en

Predlog spremembe 30
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 2 - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z županom mesta Rim Giannijem ALEMANNOM	Srečanje z županom mesta Rim Giannijem ALEMANNOM
Potem ko je ***toplo*** pozdravil delegacijo LIBE, je župan ALEMANNO poudaril, da:	Potem ko je pozdravil delegacijo LIBE, je župan ALEMANNO poudaril, da:

Or. en

Predlog spremembe 31
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 2 - odstavek 1 - alinea 5

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z županom mesta Rim Giannijem ALEMANNOM	Srečanje z županom mesta Rim Giannijem ALEMANNOM
- je potrebno najprej vedeti več o nomadih	- je potrebno najprej vedeti več o nomadih;

(odgovor na vprašanje evropskega poslanca CATANIA o dejstvu, da se je pouk že začel, pa ni bil izveden nikakršen ukrep v zvezi s šolanjem nomadskih otrok ter o potrebnosti nujnih ukrepov v naseljih);

Or. it

Predlog spremembe 32
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 2 - odstavek 2

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z županom mesta Rim Giannijem ALEMANNOM	Srečanje z županom mesta Rim Giannijem ALEMANNOM
Župan ALEMANNO je tudi povedal, da bo o ravnanju z zbranimi podatki, odločal prefekt. V zvezi z direktivo o svobodi gibanja je dejal, da bo v skladu z italijansko zakonodajo ***oseba izgnana, če se bo nezakonito nahajala*** na italijanskih tleh.	Župan ALEMANNO je tudi povedal, da bo o ravnanju z zbranimi podatki, odločal prefekt. V zvezi z direktivo o svobodi gibanja je dejal, da bo v skladu z italijansko zakonodajo ***in zakonodajo Skupnosti[1] iz razlogov javnega reda ali javne varnosti proti osebi, ki bo*** na italijanskih tleh ***zagrešila kaznivo dejanje, uveden ukrep izgona***. ***[1] Člen 27 direktive 38/2004***

Or. it

Predlog spremembe 33
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 3 - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem	Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem

Minister MARONI je pozdravil delegacijo LIBE in spomnil na prvo srečanje s predsednikom Deprezom, na katerem se je načelo vprašanje nujnih odredb. Povedal je, da izvajanje nujnih odredb poteka in zlasti da popis prebivalstva in potreb napreduje. Prvo poročilo z vsemi potrebnimi informaciji je bilo podpredsedniku Komisije Barrotu poslano že 1. avgusta. Takrat so od Komisije prejeli pozitiven odgovor. Podpredsednik Barrot se je namreč seznanil z vsebino poročila in predvsem z zagotovilom ministra Maronija, da se podatki ne zbirajo na podlagi narodnostnega izvora in vere. Podpredsednik Barrot je prosil, naj ga še naprej obveščajo o izvajanju na podlagi smernic, ki jih je minister Maroni dal prefektom.	Minister MARONI je pozdravil delegacijo LIBE in spomnil na prvo srečanje s predsednikom Deprezom, na katerem se je načelo vprašanje nujnih odredb. Povedal je, da izvajanje nujnih odredb poteka in zlasti da popis prebivalstva in potreb napreduje. Prvo poročilo z vsemi potrebnimi informaciji je bilo podpredsedniku Komisije Barrotu poslano že 1. avgusta. Takrat so od Komisije prejeli pozitiven odgovor. Podpredsednik Barrot se je namreč seznanil z vsebino poročila in predvsem z zagotovilom ministra Maronija, da se podatki ne zbirajo na podlagi narodnostnega izvora in vere. Podpredsednik Barrot je prosil, naj ga še naprej obveščajo o izvajanju na podlagi smernic, ki jih je minister Maroni dal prefektom. ***23. septembra 2008 je postalo jasno, da Evropska komisija še ni zavzela stališča do italijanskega avgustovskega poročila. Ker so bila mnoga vprašanja še vedno očitno v nasprotju z zakonodajo EU, ali pa je kazalo, da so, je skupina evropskih poslancev 24. septembra 2008 podpredsedniku komisarju Barrotu poslala pismo za Komisijo. Na to pismo, za katerega je dala pobudo sopredsedujoča Monica FRASSONI, v tem trenutku, po skoraj treh mesecih, še vedno niso prejeli odgovora!***

Or. en

Predlog spremembe 34
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 3 – odstavek 2

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem	Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem

Delegaciji je predstavil trenutne podatke v zvezi s popisom: popis je zajel: 1588 oseb v Lombardiji, od teh 773 mladoletnikov; 1608 oseb v Kampaniji, od teh 786 mladoletnikov; 2679 oseb v Laciju, od teh 1228 mladoletnikov.	***Gospod Maroni*** je ***delegaciji*** predstavil trenutne podatke v zvezi s popisom: popis je zajel: 1588 oseb v Lombardiji, od teh 773 mladoletnikov; 1608 oseb v Kampaniji, od teh 786 mladoletnikov; 2679 oseb v Laciju, od teh 1228 mladoletnikov.
	Or. en

Predlog spremembe 35
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 3 – odstavek 3

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem	Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem
Delegacijo je obvestil tudi o tem, da 1525 otrok obiskuje šole, kar dokazuje, da je potreben načrt za šolanje, ki ga morajo izdelati Ministrstvo za izobraževanje, UNICEF in Rdeči križ. Po trenutnem načrtu naj bi bil popis v omenjenih treh deželah zaključen do sredine oktobra in šele takrat naj bi se začela druga faza izvajanja nujnih odredb. V tej drugi fazi bodo izredni pooblaščenci morali: - najti ustrezne lokacije za nova, legalna naselja, ki bodo nadomestila obstoječa naselja; - zagotoviti šolanje otrok; - spodbujati vključevanje skupnosti, socialno in zdravstveno pomoč, usposabljanje in delo. Do sedaj so se prebivalci ***nomadskih*** naselij pozitivno odzvali na popis, namen katerega je, da jim zagotovi identiteto in prihodnost.	Delegacijo je obvestil tudi o tem, da 1525 otrok obiskuje šole, kar dokazuje, da je potreben načrt za šolanje, ki ga morajo izdelati Ministrstvo za izobraževanje, UNICEF in Rdeči križ. Po trenutnem načrtu naj bi bil popis v omenjenih treh deželah zaključen do sredine oktobra in šele takrat naj bi se začela druga faza izvajanja nujnih odredb. V tej drugi fazi bodo izredni pooblaščenci morali: - najti ustrezne lokacije za nova, legalna naselja, ki bodo nadomestila obstoječa naselja; - zagotoviti šolanje otrok; - spodbujati vključevanje skupnosti, socialno in zdravstveno pomoč, usposabljanje in delo. Do sedaj so se prebivalci ***zasilnih*** naselij pozitivno odzvali na popis, namen katerega je, da jim zagotovi identiteto in prihodnost.
	Or. en

Predlog spremembe 36
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 3 – odstavek 3

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem	Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem
Delegacijo je obvestil tudi o tem, da 1525 otrok obiskuje šole, kar dokazuje, da je potreben načrt za šolanje, ki ga morajo izdelati Ministrstvo za izobraževanje, UNICEF in Rdeči križ. Po trenutnem načrtu naj bi bil popis v omenjenih treh deželah zaključen do sredine oktobra in šele takrat naj bi se začela druga faza izvajanja nujnih odredb. V tej drugi fazi bodo izredni pooblaščenci morali: - najti ustrezne lokacije za nova, legalna naselja, ki bodo nadomestila obstoječa naselja; - zagotoviti šolanje otrok; - spodbujati vključevanje skupnosti, socialno in zdravstveno pomoč, usposabljanje in delo. Do sedaj so se prebivalci nomadskih naselij pozitivno odzvali na popis, namen katerega je, da jim zagotovi identiteto in prihodnost.	Delegacijo je obvestil tudi o tem, da 1525 otrok obiskuje šole, kar dokazuje, da je potreben načrt za šolanje, ki ga morajo izdelati Ministrstvo za izobraževanje, UNICEF in Rdeči križ. Po trenutnem načrtu naj bi bil popis v omenjenih treh deželah zaključen do sredine oktobra in šele takrat naj bi se začela druga faza izvajanja nujnih odredb. V tej drugi fazi bodo izredni pooblaščenci morali: - najti ustrezne lokacije za nova, legalna naselja, ki bodo nadomestila obstoječa naselja; - zagotoviti šolanje otrok; - spodbujati vključevanje skupnosti, socialno in zdravstveno pomoč, usposabljanje in delo. Do sedaj so se prebivalci nomadskih naselij pozitivno odzvali na popis, namen katerega je, da jim zagotovi identiteto in prihodnost. ***Ob obisku naselij je bilo jasno, da se prebivalci niso pozitivno odzvali na popis. Tisti, ki niso pobegnili, so povedali, da*** ***-se počutijo kot ptice v kletki,*** ***-njihovi otroci trpijo zaradi nočnih obiskov policije, saj so naslednje jutro preutrujeni, da bi šli v šolo,*** ***-določenim otrokom ni bilo ponujeno izobraževanje.***

Or. en

Predlog spremembe 37
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 3 – odstavek 5

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem	Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem
V zvezi z omenjenimi besedili je minister MARONI delegaciji pojasnil, da - je Evropska komisija nasprotovala le dekretu, ki zadeva državljane EU in svobodo gibanja, glede ostalih dveh ukrepov (v zvezi z združitvijo družine in z azilom) pa je dobil zeleno luč); bi morala italijanska vlada in parlament dodatno pregledati besedilo, ki bi ga on nato posredoval Evropski komisiji in Evropskemu parlamentu, da bi tako preprečili neskladja z zakonodajo EU.	V zvezi z omenjenimi besedili je minister MARONI delegaciji pojasnil, da - je Evropska komisija nasprotovala le dekretu, ki zadeva državljane EU in svobodo gibanja, glede ostalih dveh ukrepov (v zvezi z združitvijo družine in z azilom) pa je dobil zeleno luč); ***19. septembra 2008 Komisija še ni zavzela stališča; to je storil le komisar Barrot.*** bi morala italijanska vlada in parlament dodatno pregledati besedilo, ki bi ga on nato posredoval Evropski komisiji in Evropskemu parlamentu, da bi tako preprečili neskladja z zakonodajo EU.

Or. en

Predlog spremembe 38
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 3 – odstavek 7

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem	Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem
Glede popisov v ***nomadskih*** naseljih in podatkov, zbranih v Neaplju pred objavo smernic, je minister dejal, da bodo ponovno obdelani v skladu s smernicami.	Glede popisov ***ljudi, živečih*** v ***zasilnih*** naseljih**,** in podatkov, zbranih v Neaplju pred objavo smernic, je minister dejal, da bodo ponovno obdelani v skladu s smernicami.

Or. en

Predlog spremembe 39
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 3 – odstavek 8

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem	Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem
Delegacijo je obvestil tudi o tem, da je od sprejetja „Amatovega dekreta“ bilo izgnanih 350 državljanov EU, na podlagi upravnega akta, ki je bil izdan za vsak primer posebej, ter da trenutno v začasnih pripornih centrih za priseljence ni nobenega državljana EU.	Delegacijo je obvestil tudi o tem, da je od sprejetja „Amatovega dekreta“ bilo izgnanih 350 državljanov EU, na podlagi upravnega akta, ki je bil izdan za vsak primer posebej, ter da trenutno v začasnih pripornih centrih za priseljence ni nobenega državljana EU. ***Dejstvo je, da je prihajalo, in morda še prihaja, do skupinskih izgonov, v katerih ljudje izgubijo vse svoje imetje. To se ni zgodilo le v neapeljskem okrožju Ponticelli.***

Or. en

Predlog spremembe 40
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 - točka 3 – odstavek 9

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem	Srečanje z ministrom za notranje zadeve MARONIJEM in ministrom za evropske zadeve Ronchijem
Glede napadov v naselju v Ponticelliju je minister MARONI povedal, da v zvezi s tem poteka sodna preiskava.	Glede napadov v naselju v Ponticelliju je minister MARONI povedal, da v zvezi s tem poteka sodna preiskava. ***Kakšna sodna preiskava se bo izvedla v zvezi s številnimi poboji Romov, ki so jih zakrivili neznani***

storilci?

Or. en

Predlog spremembe 41
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Obisk dveh romskih nomadskih naselij [1] Casilino 900, Via Casilina, JV predmestje Rima	Obisk dveh romskih nomadskih naselij[1] Casilino 900, Via Casilina, JV predmestje Rima
Po podatkih iz tiska v naselju Casilino 900 živi 650 oseb, od katerih je 250 mladoletnikov. ***Naselje je začelo nastajati pred*** 35 ***leti in ni nikoli pridobilo ustreznih dovoljenj***. Čeprav je okrajna sanitetna služba prejšnji dan iz naselja odpeljala 500 ton materiala, je bilo naselje videti kot gruča barak v zelo slabem stanju, kot nekakšna „favela“. Razmere so še toliko slabše, ker ni oskrbe z vodo in električno energijo ter ogrevalnega sistema (tega so zaprli po obisku uslužbencev organov pregona, ki so ugotovili, da je bil sistem zgrajen nezakonito).	***V*** naselju Casilino 900 živi 650 oseb, od katerih je 250 mladoletnikov. ***Gre za nezakonito naselje, staro 35 let, ki že od začetka ne izpolnjuje niti minimalnih higiensko-zdravstvenih zahtev.*** Čeprav je okrajna sanitetna služba prejšnji dan iz naselja odpeljala 500 ton materiala, je bilo naselje videti kot gruča barak v zelo slabem stanju, kot nekakšna „favela“. Razmere so še toliko slabše, ker ni oskrbe z vodo in električno energijo ter ogrevalnega sistema (tega so zaprli po obisku uslužbencev organov pregona, ki so ugotovili, da je bil sistem zgrajen nezakonito).

Or. it

Predlog spremembe 42
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Obisk dveh romskih nomadskih naselij	Obisk dveh romskih nomadskih naselij

[1] Politična skupina je naselja obiskala 10.09.2008

Casilino 900, Via Casilina, JV predmestje Rima	Casilino 900, Via Casilina, JV predmestje Rima
Po ***neuradni izjavi na kraju samem*** je zaprtje naselja Casilino 900 in preselitev tamkajšnjih prebivalcev v zakonito naselje prednostna naloga italijanskih oblasti.	Po ***uradnih izjavah*** je zaprtje naselja Casilino 900 in preselitev tamkajšnjih prebivalcev v zakonito naselje prednostna naloga italijanskih oblasti.

Or. it

Predlog spremembe 43
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008 – opomba pod črto

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Obisk dveh romskih nomadskih naselij Casilino 900, Via Casilina, JV predmestje Rima	Obisk dveh romskih nomadskih naselij Casilino 900, Via Casilina, JV predmestje Rima
[1] ***Politična skupina je naselja obiskala 10.09.2008.***	***V naselju Campo Casilino 900 se odvija sodna preiskava rimskega oddelka italijanskega organa za boj proti mafiji, ki preiskuje nekatere nedovoljene dejavnosti. La Repubblica: „Skriti zaklad nomadov – milijon v romskem naselju“ (4. 12. 2008); Il Tempo: „V naselju Casilino 900 zaseženega blaga za milijon evrov – čeprav živijo v kolibah, so imeli stanovanja, močne avtomobile in kar 26 tekočih računov“ (3. 12. 2008); Il Messaggero: „Casilino 900, Romom zasežena dva milijona“ (3. 12. 2008).***

Or. it

Predlog spremembe 44
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Obisk dveh romskih nomadskih naselij	Obisk dveh romskih nomadskih naselij
Naselje Salone, Via di Salone 323, Rim	Naselje Salone, Via di Salone 323, Rim
Naselje Salone upravlja *Comune di Roma* skupaj s socialno zadrugo. ***Po podatkih iz***	Naselje Salone upravlja *Comune di Roma* skupaj s socialno zadrugo. ***Naselje*** je

tiska je ***naselje*** sestavljeno iz 135 zabojnikov ali prikolic, v njem pa živi 700 ljudi. Poskrbljeno je za šolski avtobus, nekateri Romi delajo izven naselja. Na prvi pogled so razmere tu veliko boljše kot tiste v naselju Casilino in predstavljajo dokaz, da je mogoče zagotoviti začasno naselje, ki je veliko bolj v skladu s človekovim dostojanstvom. Zato je bilo v tem primeru še težje razumeti, kako lahko ljudje, ki tu živijo, še vedno veljajo za nomade.	sestavljeno iz 135 zabojnikov ali prikolic, v njem pa živi 700 ljudi. Poskrbljeno je za šolski avtobus, nekateri Romi delajo izven naselja. Na prvi pogled so razmere tu veliko boljše kot tiste v naselju Casilino in predstavljajo dokaz, da je mogoče zagotoviti začasno naselje, ki je veliko bolj v skladu s človekovim dostojanstvom. Zato je bilo v tem primeru še težje razumeti, kako lahko ljudje, ki tu živijo, še vedno veljajo za nomade.

Or. it

Predlog spremembe 45
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Petek 19. september 2008

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Obisk dveh romskih nomadskih naselij	Obisk dveh romskih nomadskih naselij
Casilino 900, Via Casilina, JV predmestje Rima Po podatkih iz tiska v naselju Casilino 900 živi 650 oseb, od katerih je 250 mladoletnikov. Naselje je začelo nastajati pred 35 leti in ni nikoli pridobilo ustreznih dovoljenj. Čeprav je okrajna sanitetna služba prejšnji dan iz naselja odpeljala 500 ton materiala, je bilo naselje videti kot gruča barak v zelo slabem stanju, kot nekakšna „favela“. Razmere so še toliko slabše, ker ni oskrbe z vodo in električno energijo ter ogrevalnega sistema (tega so zaprli po obisku uslužbencev organov pregona, ki so ugotovili, da je bil sistem zgrajen nezakonito). Več članov delegacije je obiskalo naselje in se s prebivalci pogovarjalo o njihovem položaju.	Casilino 900, Via Casilina, JV predmestje Rima Po podatkih iz tiska v naselju Casilino 900 živi 650 oseb, od katerih je 250 mladoletnikov. Naselje je začelo nastajati pred 35 leti***, veliko pred širitvijo Evropske unije, kar so govorniki na zgoraj omenjenih srečanjih omenjali kot dejstvo, ki je prispevalo k sedanji situaciji,*** in ni nikoli pridobilo ustreznih dovoljenj. Čeprav je okrajna sanitetna služba prejšnji dan iz naselja odpeljala 500 ton materiala, je bilo naselje videti kot gruča barak v zelo slabem stanju, kot nekakšna „favela“. Razmere so še toliko slabše, ker ni oskrbe z vodo in električno energijo ter ogrevalnega sistema (tega so zaprli po obisku uslužbencev organov pregona, ki so ugotovili, da je bil sistem zgrajen

Predsednik Deprez je menil, da so razmere skrajno šokantne, zlasti ker tako stanje traja že dolgo in ker niso zagotovljeni minimalni standardi za normalno življenje. Po neuradni izjavi na kraju samem je zaprtje naselja Casilino 900 in preselitev tamkajšnjih prebivalcev v zakonito naselje prednostna naloga italijanskih oblasti.	nezakonito). Več članov delegacije je obiskalo naselje in se s prebivalci pogovarjalo o njihovem položaju. Predsednik Deprez je menil, da so razmere skrajno šokantne, zlasti ker tako stanje traja že dolgo in ker niso zagotovljeni minimalni standardi za normalno življenje. Po neuradni izjavi na kraju samem je zaprtje naselja Casilino 900 in preselitev tamkajšnjih prebivalcev v zakonito naselje prednostna naloga italijanskih oblasti.
Naselje Salone, Via di Salone 323, Rim	Naselje Salone, Via di Salone 323, Rim
Naselje Salone upravlja ***Comune di Roma*** skupaj s socialno zadrugo. Po podatkih iz tiska je naselje sestavljeno iz 135 zabojnikov ali prikolic, v njem pa živi 700 ljudi. Poskrbljeno je za šolski avtobus, nekateri ***Romi*** delajo izven naselja. Na prvi pogled so razmere tu veliko boljše kot tiste v naselju Casilino in predstavljajo dokaz, da je mogoče zagotoviti začasno naselje, ki je veliko bolj v skladu s človekovim dostojanstvom. Zato je bilo v tem primeru še težje razumeti, kako lahko ljudje, ki tu živijo, še vedno veljajo za ***nomade***.	Naselje Salone upravlja ***mesto Rim*** skupaj s socialno zadrugo. Po podatkih iz tiska je naselje sestavljeno iz 135 zabojnikov ali prikolic, v njem pa živi 700 ljudi. Poskrbljeno je za šolski avtobus, nekateri ***prebivalci*** delajo izven naselja. Na prvi pogled so razmere tu veliko boljše kot tiste v naselju Casilino in predstavljajo dokaz, da je mogoče zagotoviti začasno naselje, ki je veliko bolj v skladu s človekovim dostojanstvom. Zato je bilo v tem primeru še težje razumeti, kako lahko ljudje, ki tu živijo, še vedno veljajo za ***brezdomce***.

Or. en

Predlog spremembe 46
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. omogočil seznanitev s socialno napetostjo in vzdušjem, ki trenutno označuje Italijo v zvezi z vprašanjem nomadov. Širi se nelagodje in kaže, da se v vsakdanjem življenju Italijanov in tujih državljanov povečuje občutek negotovosti. Povečalo se je število primerov ksenofobije in rasizma, v nekaterih od teh	***črtano***

je prišlo do nasilja brez primere. Omenjeni „socialni alarm“, ki se navaja kot utemeljitev za sprejetje varnostnega svežnja in nujnih odredb, je še vedno prisoten, in zdi se, da mediji in politične razprave s svojimi pretiranimi odzivi obstoječe napetosti v italijanski družbi še bolj povečujejo, namesto da bi jih poskušali umiriti;

Or. it

Predlog spremembe 47
Roberto Fiore

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. omogočil seznanitev ***s socialno napetostjo in vzdušjem, ki trenutno označuje Italijo v zvezi z vprašanjem nomadov. Širi se nelagodje in kaže, da se v vsakdanjem življenju Italijanov in tujih državljanov povečuje občutek negotovosti. Povečalo se je število primerov ksenofobije in rasizma, v nekaterih od teh je prišlo do nasilja brez primere. Omenjeni „socialni alarm“, ki se navaja kot utemeljitev za sprejetje varnostnega svežnja in nujnih odredb, je še vedno prisoten, in zdi se, da mediji in politične razprave s svojimi pretiranimi odzivi obstoječe napetosti v italijanski družbi še bolj povečujejo, namesto da bi jih poskušali umiriti***;	1. omogočil ***ugotovitev, da je edina oblika „rasizma“, ki jo lahko zasledimo, to, da je italijansko vrhovno kasacijsko sodišče s svojo nedavno sodbo na neskladen način uporabljalo zadevni predpis, tako da je dejansko ustvarilo izjemo, ki velja izključno za romsko etnično skupino. Tako predpostavka, da smo pred zakonom „vsi enaki“, izgubi vsakršno praktično vrednost, saj se Romu ne sodi za dejanje, ki bi za Italijana pomenilo gotovo obsodbo. To pa še ni vse. Zgoraj opisano predstavlja resnično diskriminacijo do romskih otrok, saj njihovo beračenje, ki velja za neločljiv del kulture, ki ji pripadajo – zaradi česar je postalo sprejemljivo – postane zanje edina možna poklicna dejavnost in oblika preživljanja v prihodnosti.***

Or. it

Predlog spremembe 48
Giusto Catania

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 1

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
1. omogočil seznanitev s socialno napetostjo in vzdušjem, ki trenutno označuje Italijo v zvezi z vprašanjem nomadov. Širi se nelagodje in kaže, da se v vsakdanjem življenju Italijanov in tujih državljanov povečuje občutek negotovosti. Povečalo se je število primerov ksenofobije in rasizma, v nekaterih od teh je prišlo do nasilja brez primere. ***Omenjeni „socialni alarm“, ki se navaja kot utemeljitev za sprejetje varnostnega svežnja in nujnih odredb, je še vedno prisoten, in zdi*** se, da mediji in politične razprave s svojimi pretiranimi odzivi obstoječe napetosti v italijanski družbi še bolj povečujejo, namesto da bi jih poskušali umiriti;	1. omogočil seznanitev s socialno napetostjo in vzdušjem, ki trenutno označuje Italijo v zvezi z vprašanjem nomadov. Širi se nelagodje in kaže, da se v vsakdanjem življenju Italijanov in tujih državljanov povečuje občutek negotovosti. Povečalo se je število primerov ksenofobije in rasizma, v nekaterih od teh je prišlo do nasilja brez primere. ***Zdi*** se, da mediji in politične razprave, ***ki osebe, ki nisi Italijani, povezujejo s kriminalom,*** s svojimi pretiranimi odzivi obstoječe napetosti v italijanski družbi še bolj povečujejo, namesto da bi jih poskušali umiriti;

Or. en

Predlog spremembe 49
Giusto Catania

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 2

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
2. omogočil pregled ***in delno razumevanje*** pravne kompleksnosti različnih ukrepov, ki so jih sprejele italijanske oblasti v okviru tako imenovanega varnostnega svežnja. Sveženj sestavljajo uredba z zakonsko močjo, spremenjena v zakon, tri zakonodajne uredbe, en običajen osnutek zakona ter štiri vladne odredbe, sprejete v okviru mehanizma civilne zaščite. Tako kompleksna pravna zgradba je bila (in še ostaja) težko razumljiva. ***Kaže, da je bilo***	2. omogočil pregled pravne kompleksnosti različnih ukrepov, ki so jih sprejele italijanske oblasti v okviru tako imenovanega varnostnega svežnja. Sveženj sestavljajo uredba z zakonsko močjo, spremenjena v zakon, tri zakonodajne uredbe, en običajen osnutek zakona ter štiri vladne odredbe, sprejete v okviru mehanizma civilne zaščite. Tako kompleksna pravna zgradba je bila (in še ostaja) težko razumljiva. ***Kasneje so bili***

njeno posredovanje javnosti in medijem poenostavljeno in nepravilno, kar je povzročilo nekaj sivih področij, ki so zahtevali nadaljnje ukrepe, na primer sprejetje (potem ko je Evropska komisija zahtevala informacije in je Evropski parlament sprejel resolucijo) smernic s strani ministrstva, ki dopolnjujejo vladne odredbe;	***potrebni nadaljnji ukrepi***, na primer sprejetje (potem ko je Evropska komisija zahtevala informacije in je Evropski parlament sprejel resolucijo) smernic s strani ministrstva, ki dopolnjujejo vladne odredbe;

Or. en

Predlog spremembe 50
Mario Borghezio, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 2

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
2. omogočil pregled ***in delno razumevanje pravne kompleksnosti različnih*** ukrepov, ki so jih sprejele italijanske oblasti ***v okviru tako imenovanega varnostnega svežnja***. ***Sveženj sestavljajo uredba z zakonsko močjo, spremenjena v zakon, tri zakonodajne uredbe, en običajen osnutek zakona ter štiri vladne odredbe, sprejete v okviru mehanizma civilne zaščite. Tako kompleksna pravna zgradba je bila (in še ostaja) težko razumljiva. Kaže, da je bilo njeno posredovanje javnosti in medijem poenostavljeno in nepravilno, kar je povzročilo nekaj sivih področij, ki so zahtevali nadaljnje ukrepe, na primer sprejetje (potem ko je Evropska komisija zahtevala informacije in je Evropski parlament sprejel resolucijo) smernic s strani ministrstva, ki dopolnjujejo vladne odredbe;***	2. omogočil pregled ukrepov, ki so jih sprejele italijanske oblasti ***in ki jih sestavljajo predsedniški odlok in tri „ordinanze“ (uredbe)***;

Or. it

Predlog spremembe 51
Giusto Catania

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 3

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
3) Čeprav je prišlo do očitnega napačnega razumevanja ***(verjetno zaradi težav s prevodom)*** prispevka enega od članov delegacije LIBE, je bilo srečanje s poslanci italijanskega parlamenta zelo zanimivo, saj je pokazalo, do kakšnih težav lahko pride pri izvajanju ukrepov EU (kot je na primer direktiva o svobodnem gibanju državljanov EU). Ob koncu srečanja je bila izražena želja, da bi organizirali nadaljnja srečanja z ožjo temo in z bolj poglobljeno pripravo;	3) Čeprav je prišlo do očitnega napačnega razumevanja prispevka enega od članov delegacije LIBE, je bilo srečanje s poslanci italijanskega parlamenta zelo zanimivo, saj je pokazalo, do kakšnih težav lahko pride pri izvajanju ukrepov EU (kot je na primer direktiva o svobodnem gibanju državljanov EU). Ob koncu srečanja je bila izražena želja, da bi organizirali nadaljnja srečanja z ožjo temo in z bolj poglobljeno pripravo;

Or. en

Predlog spremembe 52
Elly de Groen-Kouwenhoven

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 3

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
3) ***Čeprav je prišlo do očitnega napačnega razumevanja (verjetno zaradi težav s prevodom) prispevka enega od članov delegacije LIBE***, je bilo srečanje s poslanci italijanskega parlamenta zelo zanimivo, saj je pokazalo, do kakšnih težav lahko pride pri izvajanju ukrepov EU (kot je na primer direktiva o svobodnem gibanju državljanov EU). Ob koncu srečanja je bila izražena želja, da bi organizirali nadaljnja srečanja z ožjo temo in z bolj poglobljeno pripravo;	3) ***Kljub dejstvu, da je predsednik PESCANTE v senatu žalil eno izmed osrednjih članov delegacije, državo, od koder prihaja, ter romsko skupnost (ki jo je primerjal s tjulnji), in kljub temu, da minister Maroni dozdevno večkrat ni govoril resnice,*** je bilo srečanje s poslanci italijanskega parlamenta zelo zanimivo, saj je pokazalo, do kakšnih težav lahko pride pri izvajanju ukrepov EU (kot je na primer direktiva o svobodnem gibanju državljanov EU).. Ob koncu srečanja je bila izražena želja, da bi organizirali nadaljnja srečanja z ožjo temo in z bolj poglobljeno pripravo;

Or. en

Predlog spremembe 53
Mario Borghezio, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 4

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
4) omogočil zbiranje mnenj, pripomb in kritik predstavnikov različnih ustanov (kot sta Rdeči križ in UNHCR) ter predstavnikov nevladnih organizacij v zvezi s tem, da so javne oblasti razmere nomadskih ljudstev dolgo podcenjevale ***in da je sedaj situacija zelo pereča***;	4) omogočil zbiranje mnenj, pripomb in kritik predstavnikov različnih ustanov (kot sta Rdeči križ in UNHCR) ter predstavnikov nevladnih organizacij v zvezi s tem, da so javne oblasti razmere nomadskih ljudstev dolgo podcenjevale;

Or. it

Predlog spremembe 54
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 4

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
4) omogočil zbiranje mnenj, pripomb in kritik predstavnikov različnih ustanov (kot sta Rdeči križ in UNHCR) ter predstavnikov nevladnih organizacij v zvezi s tem, da so javne oblasti razmere ***nomadskih ljudstev*** dolgo podcenjevale in da je sedaj situacija zelo pereča;	4) omogočil zbiranje mnenj, pripomb in kritik predstavnikov različnih ustanov (kot sta Rdeči križ in UNHCR) ter predstavnikov nevladnih organizacij v zvezi s tem, da so javne oblasti razmere ***skupnosti ljudi, živečih v zasilnih naseljih,*** dolgo podcenjevale in da je sedaj situacija zelo pereča;

Or. en

Predlog spremembe 55
Giusto Catania

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 4

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
4) omogočil zbiranje mnenj, pripomb in kritik predstavnikov različnih ustanov (kot sta Rdeči križ in UNHCR) ter predstavnikov nevladnih organizacij v zvezi s tem, da so javne oblasti razmere nomadskih ljudstev dolgo podcenjevale in da je sedaj situacija zelo pereča;	*(Ne zadeva slovenske različice, op.p.)*

Or. en

Predlog spremembe 56
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 5 - alinea 2

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
- zakonodajna uredba, ki spreminja italijansko zakonodajo o izvajanju direktive 2004/38, bo umaknjena in sprejet bo nov osnutek dokumenta, ki bo v skladu s predlogi Evropske komisije in po katerem neregistracija po treh mesecih prebivanja ne bo štela za kaznivo dejanje; v zvezi s tem je treba poudariti, da je vlada zakonodajno uredbo umaknila, kot je obljubila;	- zakonodajna uredba, ki spreminja italijansko zakonodajo o izvajanju direktive 2004/38***, je bila začasno preklicana***;

Or. it

Predlog spremembe 57
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 5 - alinea 3

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
- popis ***v nomadskih*** naseljih je namenjen boljšemu vključevanju zadevne skupnosti in zlasti mladoletnikov v družbo;	- popis ***ljudi, živečih v zasilnih*** naseljih**,** je namenjen boljšemu vključevanju zadevne skupnosti in zlasti mladoletnikov v družbo;

Or. en

Predlog spremembe 58
Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 5 - alinea 4

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
- izdelana ni bila (in tudi ne bo) nobena podatkovna zbirka in s podatki, pridobljenimi med popisom, se bo ravnalo tako, kot z vsemi ostalimi podobnimi podatki; noben mladoletnik, mlajši od 14 let, tudi ne bo identificiran, niti se mu ne bodo vzeli prstni odtisi, brez pooblastila sodnega organa; nacionalni organ za varstvo podatkov bo imel nalogo opravljati potrebna preverjanja v zvezi s tem.	- izdelana ni bila (in tudi ne bo) nobena podatkovna zbirka in s podatki, pridobljenimi med popisom, se bo ravnalo tako, kot z vsemi ostalimi podobnimi podatki; ***sodna odločba je potrebna samo za odvzem prstnih odtisov, medtem ko se lahko identifikacija opravi le, če je potrebna za zaščito mladoletnika samega, zlasti pred zlorabami.***

Or. it

Predlog spremembe 59
Roberto Fiore

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 6

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
6) omogočil, da so se lokalne oblasti ponovno zavezale, da bodo poiskale ustrezne rešitve za nomadska naselja, predvsem za odpravo razmer, podobnim favelam, v nezakonitem 35 let starem naselju (Casilino 900), ki se nahaja le 10 km od središča glavnega mesta Italije.	***6. delegacija izjavlja, da je bila navidezna revščina prebivalcev obiskanih naselij v resnici razkrinkana med nedavnimi preiskavami kriminalistične policije, v katerih so bile zasežene velike vsote, shranjene na tekočih računih, katerih imetniki so bile domnevno siromašne romske družine, ki prebivajo v tem naselju.*** ***Pomembno je tudi to, da je zaseženo imetje, ne le v denarju, ampak tudi v obliki premičnin in nepremičnin, gotovo sad nedovoljenih dejavnosti, ki so jih Romi opravljali med svojim prebivanjem***

v naseljih v Rimu.

Or. it

Predlog spremembe 60
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Sklepi - odstavek 6

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
6) omogočil, da so se lokalne oblasti ponovno zavezale, da bodo poiskale ustrezne rešitve za ***nomadska*** naselja, predvsem za odpravo razmer, podobnim favelam, v nezakonitem 35 let starem naselju (Casilino 900), ki se nahaja le 10 km od središča glavnega mesta Italije.	6) omogočil, da so se lokalne oblasti ponovno zavezale, da bodo poiskale ustrezne rešitve za ***ljudi, živeče v zasilnih naseljih***, predvsem za odpravo razmer, podobnim favelam, v nezakonitem, 35 let starem zasilnem naselju (Casilino 900), ki se nahaja le 10 km od središča glavnega mesta Italije.

Or. en

Predlog spremembe 61
Rareş-Lucian Niculescu

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Glavni dogodki pred obiskom LIBE

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Glavni dogodki pred obiskom LIBE	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 62
Mario Borghezio, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Glavni dogodki pred obiskom LIBE

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Glavni dogodki pred obiskom LIBE	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 63
Roberta Angelilli, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Glavni dogodki pred obiskom LIBE

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Glavni dogodki pred obiskom LIBE	Glavni dogodki pred obiskom LIBE
2007	2007
	27. april. Italijansko dekle Vanessa Russo, stara 22 let, po urah trpljenja umre v bolnišnici, potem ko jo je na postajališču podzemne železnice v Rimu z dežnikom zabodlo v oko romunsko dekle, ki je bilo za to dejanje obsojeno na 16 let zapora.

Or. it

Predlog spremembe 64
Roberta Angelilli, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
Glavni dogodki pred obiskom LIBE

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
Glavni dogodki pred obiskom LIBE	Glavni dogodki pred obiskom LIBE
2007	2007
17. avgust Italijanskega kolesarja napadejo med kolesarjenjem po Tor di Valle, predmestju Rima. Kolesar dva meseca kasneje umre za posledicami napada. Dva romunska državljana sta obsojena za napad.	17. avgust Italijanskega kolesarja ***Luigija Moricciolija*** napadejo med kolesarjenjem po Tor di Valle, predmestju Rima. Kolesar dva meseca kasneje umre za posledicami napada. Dva romunska državljana sta obsojena za napad.

Or. it

Predlog spremembe 65
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Osnutek poročila o obisku delegacije LIBE v Italiji
PRILOGA II

Besedilo poročila	*Predlog spremembe*
PRILOGA II	***črtano***

Or. it